



## 港督主持科大開校慶典

港督衛奕信爵士今日（星期四）主持香港科技大學開校慶典時表示，科技大學的啓用標誌着多方努力的成果，這是香港市民足以感到自豪的。

港督說科技大學的校園是透過超卓的技術和極富創意的構思，並已發展成一個地點上佳、環境優美的學府，絕對可媲美亞太區最完善的大學。而為應付香港對大學學位的殷切需求，這項大型建築工程以驚人的速度施工，於極短時間內完成。

衛奕信爵士並指出透過在本地及海外進行的大規模招聘工作，校方成功聘得一批出類拔萃的教師和行政人員。

他概述科大各種傑出的設備，這些設施計有一所藏書極豐的大型圖書館；一個光纖網絡電腦系統，及大量設備完善的教學和研究實驗室。

衛奕信爵士稱，裝置這些研究設施的大樓，沿校園的中樞部位興建，這點至為重要。

「這些設施將會是大學的活動焦點所在。同樣重要的，是大部分在這裏進行的研究，將會有實際價值。」

港督指出，大學方面正與一些已承諾提供鉅額款項作研究基金的商業機構，建立合作關係。

他說：「香港現在終於有一個教人振奮的機會，顯示學術界與商界如何能攜手合作，進行研究計劃。此舉不但會令雙方受惠，對社會亦有莫大裨益。」

港督又贊揚所有曾參與設立這個嶄新而重要的學習、教學和研究中心的人士。

衛奕信爵士稱，在這種場合裏，他通常都不願特意說出一些名字。儘管如此，他相信在這個如斯重要的場合，他應破例一次，提出四位曾作出非常特別貢獻人士的名字。

他們分別是前任港督尤德爵士，英皇御准香港賽馬會董事；吳家瑋校長及校董會主席鍾士元爵士。

港督稱，尤德爵士在差不多十年前，他已預見香港有需要設立一所這樣的大學。他的遠見和鼓勵，對科技大學的初期策劃工作起着很大的推動作用。

而英皇御准香港賽馬會董事則提供龐大的經濟和行政協助，使這所規模宏大、課程範圍廣闊的大學得以落成啓用。這所美侖美奐的學府，是賽馬會歷來資助建成的設施中最出色的一項。

港督更多謝吳家璋校長的工作熱誠，幹勁十足，矢志創辦一間東南亞首屈一指的大學。憑着這種精神，吸引了不少享有盛譽的學者前來這所新大學任教。

港督又贊揚鍾士元爵士堅定不移的信心和豐富的經驗，有助克服在進行此項雄心萬丈的建校計劃時出現的種種無可避免的實際和行政上困難。

港督說：「過去三十年來，鍾士元爵士密切參與香港三間主要高等院校的籌建工作，這種超卓的功績，相信任何地方都無人可以比擬。」

#### 統計處發表最新人口估計數字

統計處發表的數字顯示，截至今年六月底，本港人口估計為五百七十五萬四千八百人，比去年年中多五萬零三百人，即增加百分之零點九。去年中本港人口估計為五百七十萬四千五百人。

一九九〇年中至今年年中，出生人口為六萬九千六百人，死亡人數則為二萬八千人。人口自然增加（即出生人口減去死亡人口的餘數）為四萬一千六百人，佔總人口增長的百分之八十三。

同期，抵港總人數在減除離港人數後為八千七百人。

以上的人口估計是根據今年三月間舉行的人口普查的最後點算。

統計處以一九九一年普查為新基礎，並修訂一九八六年中至一九九〇年中之人口估計。

該修訂加併有關人口變動的較準確數字，這些數字在計算以前的估計時還未取得。

## 環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。

大致來說，由於在夏季中的使用率增加，泳灘水質會普遍下降。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

發言人說，若果泳灘屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間較為污染。游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等較長時間才到泳灘游泳。若天氣晴朗，所需時間則可短些。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過廿四個大腸桿菌（平均數），而沒發現對泳客健康可能造成影響。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質可接受。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘將持續地被列3級或以上。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合本港的標準，市民切勿到這三個泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。以下是今日及兩周前的泳灘水質級別：

地區	泳灘	公布的級別	
		九月二十六日	十月十日
香港島	大浪灣	2	2
	春坎角	1	1
	深水灣	1	1
	夏萍灣	1	1
	中灣	2	2
	淺水灣	1	1
	石澳	2	2
	南灣	1	1
	聖士提反灣	1	1
	龜背灣	1	1
	赤柱正灘	1	1
	石澳後灘	X	X
	★土地灣	1	1
	屯門區	舊咖啡灣	X
新咖啡灣		3	2
青山灣		X	X
嘉道理灣		2	1
蝴蝶灣		3	2

#### 工商司呼籲創業資金界留意製造業投資機會

工商司周德熙今日（星期四）呼籲創業資金界在港口及機場發展計劃進行時，密切留意製造業方面的投資機會。

周德熙在九一亞洲創業投資論壇上致辭時表示，九龍的重新發展將有助加速香港製造業現已進行的改革。

他說，新機場計劃還包括將香港的港口大力擴展，讓政府有機會重新發展九龍半島大部分地方。

周德熙說：「九龍現時大部分都是舊的工業及住宅樓宇，由於機場附近建築物的高度限制及土地資源稀少，故此我們未能使這些樓宇的密度降低。」

「但一俟啓德機場遷拆，以及在舊啓德位置及新赤鱗角機場附近開闢得大片新土地後，我們便有空間可作出重大的改變。」

「機場計劃使我們有一個不可多得的機會，取替九龍擠迫的樓宇及帶來污染的工廠，而建造一個城市規劃師及環境保護者均會引以為榮的生活及工作環境。」

周德熙表示，不少製造商將遷離他們現時在九龍的擠迫樓宇，搬往新界較寬敞的新地點，那裏的支援基礎設施水準極高。

他說：「海外主要出口市場的需求，將迫使製造商提高生產力、品質管理及產品質素的水平，以及提倡新穎的產品設計，屆時他們便要採取遷廠行動。」

「當我們邁進下個世紀，這兩種壓力互為作用，我相信必然產生決定性的影響，使本港製造業由勞工密集轉為資本密集的模式。」

「日後的長遠發展，將有賴那些擁有清潔廠房，以精密科技製造高增值產品的公司。」

周德熙說，政府預見這種轉變的來臨，因此正計劃所需的基本設施以作配合。

他說：「這除了包括土地、完善的交通和通訊系統及受過訓練的人才，亦涉及提供一個意念及融資得以匯聚的環境。」

「為此我們正興辦一所工業科技中心，並打算透過對值得進行的計劃給予經濟援助，鼓勵人們從事應用科技研究和發展。」

西貢區

露管灣  
大清水第一灣  
大清水第二灣  
廈門灣  
橋咀灣  
白沙洲  
銀線灣  
三星灣

離島區

上長沙  
下長沙  
★愉景灣  
洪聖爺灣  
觀音灣  
塘福  
蘆鬚城  
貝澳  
銀鑲灣  
★長洲東灣  
★東澳

荃灣區

釣魚灣  
近水灣  
更生灣  
雙仙灣  
海美灣  
麗都  
汀九  
馬灣東灣

2	3	3	2	2	3	2	4	1	1	2	1	1	1	1	1	1	2	1	2	3	1	1	1	2	2	1
1	3	2	2	2	2	2	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	2	2	1	1	1	2	2	1

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳  
★非憲報公布的泳灘

銀鑲灣、嘉道理灣及馬灣東灣的級別由2轉為1；銀線灣、更生灣、麗都、新咖啡灣及蝴蝶灣的級別由3轉為2；釣魚灣的級別由4轉為3。這些轉變是在該等泳灘細菌水質的變動範圍。

編輯注意：

進一步詢問可聯絡首席環境保護主任（水質政策）賀明志。電話：八三五  
一貳三四。

#### 工商司呼籲創業資金界留意製造業投資機會

工商司周德熙今日（星期四）呼籲創業資金界在港口及機場發展計劃進行時，密切留意製造業方面的投資機會。

周德熙在九一亞洲創業投資論壇上致辭時表示，九龍的重新發展將有助加速香港製造業現已進行的改革。

他說，新機場計劃還包括將香港的港口大力擴展，讓政府有機會重新發展九龍半島大部分地方。

周德熙說：「九龍現時大部分都是舊的工業及住宅樓宇，由於機場附近建築物的高度限制及土地資源稀少，故此我們未能使這些樓宇的密度降低。」

「但一俟啓德機場遷拆，以及在舊啓德位置及新赤鱗角機場附近開闢得大片新土地後，我們便有空間可作出重大的改變。」

「機場計劃使我們有一個不可多得的機會，取替九龍擠迫的樓宇及帶來污染的工廠，而建造一個城市規劃師及環境保護者均會引以為榮的生活及工作環境。」

周德熙表示，不少製造商將遷離他們現時在九龍的擠迫樓宇，搬往新界較寬敞的新地點。那裏的支援基礎設施水準極高。

他說：「海外主要出口市場的需求，將迫使製造商提高生產力、品質管理及產品質素的水平，以及提倡新穎的產品設計，屆時他們便要採取遷廠行動。」

「當我們邁進下個世紀，這兩種壓力互為作用，我相信必然產生決定性的影響，使本港製造業由勞工密集轉為資本密集的模式。」

「日後的長遠發展，將有賴那些擁有清潔廠房，以精密科技製造高增值產品的公司。」

周德熙說，政府預見這種轉變的來臨，因此正計劃所需的基本設施以作配合。

他說：「這除了包括土地、完善的交通和通訊系統及受過訓練的人才，亦涉及提供一個意念及融資得以匯聚的環境。」

「為此我們正興辦一所工業科技中心，並打算透過對值得進行的計劃給予經濟援助，鼓勵人們從事應用科技研究和發展。」

周德熙表示，香港遵守巴黎統籌委員會所實施的出口限制，因此能夠獲得本港的新型工業所需的高科技產品。

他說：「你們當中有些人或已知道，美國本星期宣布打算擴大在巴黎統籌委員會成員國內給予香港的貿易簽證優惠。」

「這是一項極之有利的發展；美國是香港高科技產品的最大供應者，這項開放措施，應可使本地公司更快捷和更容易取得這些貨品。」

周德熙指出，製造商需要創業資金，以便重整及擴展業務，這種需求一定會顯著增加。

他說：「我深信亞洲創業資金業在支持香港下一階段的工業發展方面，肯定會有令人振奮的良機及可觀的利潤。」

#### 家庭生活教育宣傳運動本星期日展開

家庭生活教育宣傳運動委員會本星期日（十月十三日）在港九兩地分別舉行別開生面儀式，揭開本年度「全港家庭生活教育宣傳運動」序幕。

該委員會成員包括政府新聞處、社會福利署、香港社會服務聯會及非政府機構代表，今年度宣傳主題為「父母子女手牽手，美滿家庭樂悠悠」。

揭幕儀式在星期日（十月十三日）上午十時在中區愛丁堡廣場舉行，主禮嘉賓為社署助理署長馮家正、香港社會服務聯會總幹事許賢發及中華巴士公司公共關係經理關則輝。

另一儀式暨標語創作比賽頒獎典禮亦於當日上午十一時四十五分在尖沙咀新世界中心廣場舉行。

屆時，社會福利署署長簡德倫、東方報業集團經理馬澄發，及香港社會服務聯會助理總幹事陳彩英將主持典禮。

此外，若干部巴士將於當日在港九及新界各地穿梭，推廣家庭生活教育。

### 深水埗「反爆竊」海報設計比賽

為提高居民對爆竊罪行的警覺，深水埗區撲滅罪行委員會特舉辦「反爆竊」海報設計比賽，歡迎在區內居住或就讀的學生參加。

比賽由深水埗區議會贊助，分小學組（小一至小六）及中學組（中一至中七）。

參賽作品須環繞於歲晚期間防止及舉報爆竊案件。

參賽作品須於十一月二十五日前交回東京街三十七至三十九號地下深水埗政務處。

獎品方面，每組設冠、亞、季軍各一名及優異獎四名，冠軍可獲書券三百元，亞軍書券二百元、季軍書券一百元，而優異獎則可得獎品一份。

查詢電話為七二〇 四二五一。

— 完 —

### 重陽節為法定假日

勞工處今日（星期四）提醒僱主，十月十六日（星期三）重陽節是本年度十一日法定假日之一。

所有僱員，不論其入息多少，均有權享有這假日，倘僱員在上述法定假日前已連續為其僱主工作三個月，則僱主必須支付該假日的工資。

假日工資應相等於僱員在一個完整工作日之收入，並包括底薪及以現金支付之津貼，例如午膳及生活津貼。

倘僱員每日之收入不固定，則假日工資應為假日前之完整工資期內所得之平均每日工資，而完整工資期須不少於二十八日及不多於三十一日。

若僱員需於法定假日工作，則僱主必須在法定假日之前或後的六十日內安排另定假日予僱員。

任何人士如對法定假日有所詢問，可向勞工處勞資關係組分區辦事處查詢。

— 完 —

### 賣地計劃作出修訂

繼昨日中英土地委員會商定在批地計劃中增加五點九公頃住宅用地，屋宇地政署首席政府地政監督布培今日（星期四）宣布經修訂的賣地計劃，並指出第一幅土地位於達之路，十二月舉行拍賣。其餘在大埔及沙田的土地則會在本財政年度完結前出售。

——完——

### 香港發展迅速 更需保護文物

文康廣播司蘇耀祖今日（星期四）表示，香港近期發展迅速，更加有需要努力保存剩餘的古物古蹟。

蘇耀祖在出席一個為期兩天的「文物的前景」會議開幕典禮時說，建築師和規劃師在工作上必須處理文物保護與城市發展之間的矛盾。

他說：「最重要的關鍵在於怎樣保持合理的均衡狀況。」

蘇耀祖贊揚古物諮詢委員會在保護文物上提供的指引和支持；以及建築署的人員所進行的廣泛修葺工程表示欣悅。

同時在開幕禮上致辭的古物諮詢委員會主席何承天議員表示，當局在保留本港文物方面是可以進一步採取較積極的方針的。

何承天相信現在正是時候在重整文物保護與城市發展兩種需求之間，找出一個均衡的發展。

鑑於現時本港許多古舊文物已被地區重新發展而被淹沒，他說古物諮詢委員會特別支持有關「特別設計預留範圍」這個概念，以保存歷史建築物四周的環境。

是次會議共有十三位來自海外及本地的講者發表專題演講，參加是次會議的人士非常踴躍，座無虛設。

——完——

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年十月九日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十月十日	減一三九
今早運作產生的效果		增一三九
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI):  
111.8\*-0.3\* 10.10.91

香港政府外匯基金票據收市息率

一星期屆滿	一九九一年十月十日	四點六四厘	一九九一年十月九日	四點五三厘
一個月屆滿		四點二七厘		四點二六厘
三個月屆滿		四點二九厘		四點二九厘
六個月屆滿		四點五五厘		四點五二厘
十二個月屆滿		五點二二厘		五點二五厘
票據過戶總額	六十三億四千萬元		八十七億八千四百萬元	

— 完 —

### 亞洲放射技師會議開幕

衛生署署長李紹鴻今日（星期四）表示，放射技師在整體改善香港醫療健康制度方面，扮演着重重要的角色。

他在第八屆亞洲放射技師會議開幕典禮上致辭時說，由於本港的健康服務制度快將進入改革的新紀元，因此在香港舉辦今次會議是非常合適的。

李紹鴻醫生趁此機會向與會人士簡介香港現有的健康服務制度和即將進行的改革。

他說：「就醫院服務而言，香港共有二萬四千二百張病床，其中百分之十一點五是私家醫院病床。」

「至於普通科門診服務方面，私家醫生的應診次數，約佔總數的百分之七十，政府約佔百分之十五，而其餘的則是中醫和慈善診所的應診次數。」

李紹鴻續稱，一九八九年按人口平均計算的健康費用估計為三千零七十元。用於衛生的開支約佔本地生產總值的百分之三點六。

在過去幾年，香港居民的一般健康水平有相當的改善。

他說：「這可以從令人滿意的健康指標中反映出來。香港的嬰兒夭折率為每千名出生嬰兒六點九宗，而平均壽命女性為八十歲，男性則為七十四歲。」

他指出，一直以來，本港的健康服務體系都十分偏重醫院服務，以基層健康服務作為一個健康服務體系的基礎，並且作為醫院的「看門人」，這個概念亦未獲得充分重視。

他說，政府現正銳意發展基層健康服務和提供高質素的健康服務。

「地區健康服務」是基層健康服務報告書提出的一項重要建議。將於本年底在觀塘區推行試驗計劃。李紹鴻醫生期望這項計劃能為現有問題提供一項解決方法。

— 完 —

#### 布政司主持社聯新辦事處開幕禮

布政司霍德爵士今日（星期四）表示為需要特別輔導和幫助的求職者提供協助，不單是政府和志願機構的責任，僱主、僱員、工會和社會人士所給予的支持，亦是不可或缺的。

霍德爵士在香港社會服務聯會職業輔導社黃大仙新辦事處開幕典禮致辭時說，過去三十多年來，香港社會服務聯會職業輔導社一直扮演著重要的角色，協助來自特殊社會背景的人士尋找工作，和政府在這方面的服務，相輔相成。

此外，他又表示職業輔導社亦致力幫助需要輔導和協助的人士重新融入社會，貢獻良多。

過去兩年每年都有大約四百名求職者獲得安排工作，成功率超過百分之六十。

他亦知道求職者成功獲聘任的工作，範圍甚廣，而以服務行業為最大僱主。

布政司又贊揚就業輔導員的專業精神和努力不懈，以及不少本地僱主的鼎力支持，給予求職者一個機會，表現他們的工作能力及致力過豐盛人生的決心。